



Dinsdag 16 april 2019  
TivoliVredenburg - Grote Zaal - 20.15 uur

# JOHANNES-PASSION

## ORKEST VAN DE ACHTTIENDE EEUW CAPPELLA AMSTERDAM

**Daniel Reuss**, dirigent

**Thomas Walker**, tenor (evangelist)

**Henk Neven**, bas (Christus)

**Jan Douwes**, Pilatus

**Bart Oenema**, Petrus

**Julia Doyle**, sopraan

**Daniël Elgersma**, countertenor

**Andrew Tortise**, tenor

**Nicholas Mogg**, bas

**Johann Sebastian Bach 1685–1750**

**Passio secundum Johannem**

**Johannes-Passion**, BWV 245 (1724/46)

Pauze rond 20.50 uur

### **Johann Sebastian Bach, de troostprijs voor Leipzig**

Het was 1723, een zaterdag in mei. Die dag reed rond het middaguur een klein konvooi van vier wagens vol huisraad door de stadspoort van Leipzig. De eigenaar volgde luttele uren later met twee koetsen. Het was Johann Sebastian Bach in gezelschap van zijn kroostrijke gezin. Ze kwamen uit Köthen, waar Bach zes jaar lang in dienst was geweest aan het hof van prins Leopold. In Leipzig had hij gesolliciteerd naar de positie van Thomascantor, een functie die verbonden was met de Thomasschule. Eigenlijk hadden ze daar Georg Philipp Telemann willen hebben, maar die had ervan afgezien nadat hem in Hamburg een salarisverhoging was geboden.

De tweede kandidaat was Christoph Graupner. Hij wilde wel, de gemeenteraad van Leipzig ook, maar Graupner mocht geen ontslag nemen van zijn werkgever, de landgraaf van Hesse-Darmstadt. Zo werd Bach de derde kandidaat. Op 5 februari 1723 legde hij zijn proef af met de uitvoering van twee cantates in de Thomaskirche, met succes. Kort daarna volgde de benoeming. Wel waren er bedenkingen geweest tegen het theatrale karakter van zijn muziek. De aanstelling vermeldde uitdrukkelijk dat hij stukken moest componeren die niet te lang duurden en niet te opera-achtig ('opernhafftig') mochten zijn, zodat ze niet te veel zouden afleiden van de religieuze essentie. Tot zijn dood in 1750 bleef Bach in Leipzig werkzaam. Hier ontstond het merendeel van zijn kerkmuziek.

### **Een nieuwe traditie: passiemuziek**

Bach had de verplichting geregeld cantates te componeren en uit te voeren; de creatie van passionen, toonzettingen van het Lijdensverhaal, zal hij als een vanzelfsprekendheid hebben opgevat. Een muzikale passietraditie deed in het orthodox lutherse Leipzig haar intrede. Pas in 1721 en 1722 presenteerde Bachs voorganger, Johann Kuhnau, eigen passies in de Thomaskirche. In 1717 was de Brockes-Passion van Telemann al wel uitgevoerd in de stad, maar dan in de kleinere Neukirche. Dit was een 'oratorische passie', volledig gebaseerd op een vrije tekst die was geschreven door Barthold Heinrich Brockes en door tal van componisten werd getoont. Op deze vrijzinnige aanpak, geïnspireerd door de Italiaanse opera, had het Leipziger bestuur het niet zo. Gods Woord was heilig. Vandaar dat de onveranderde evangelietekst de basis vormt van Bachs Johannes-Passion, en van zijn passies die nog zouden volgen. In 1723 zal de tijd te kort zijn geweest om een passie te kunnen componeren, maar het volgende jaar was de eersteling een feit. De Johannes werd op 7 april 1724, Goede Vrijdag, ten doop gehouden tijdens de vesperdienst in de Nikolaikerk, de tweede kerk van de stad. Bach had zijn voorkeur uitgesproken voor de Thomaskirche, omdat de Nikolai te weinig ruimte bood voor de musici en het klavencimbel aldaar nog gerepareerd moest worden, maar zijn werkgever hield voet bij stuk. Het eerste deel klonk voor de preek, het tweede deel erna. Die preek ging over de verloochening van Petrus en dat moment bepaalde de scheiding tussen de twee delen. Dit verklaart waarom het eerste deel van de Johannes-Passion zoveel korter is dan het tweede.

### **Een goddelijke versus een menselijke Jezus**

Als geheel is het werk aanzienlijk korter dan de Matthäus-Passion van enkele jaren later en ook anders van karakter: feller, directer, minder beschouwelijk van aard. Aan de basis van dit verschil ligt in de eerste plaats het verschil tussen de twee evangelies. Bij de evangelist Johannes

heeft Jezus van meet af aan een goddelijke, ‘koninklijke’ status, waar Matteüs meer de menselijke kant van Jezus benadrukt. Het verschil wordt meteen duidelijk als we de openingskoren van de twee passionen vergelijken. De Matthäus begint met een klaagzang, opwellend vanuit de diepte. Het openingskoor van de Johannes is eerder een lofzang. Het heeft een da capo-structuur (ABA). Als in het B-gedeelte het lijden ter sprake komt, is de muziek plotseling zacht (hetgeen impliceert dat het A-gedeelte stevig mag klinken). Ook de slotkoren van beide passionen zijn zeer verschillend, ondanks een driekwartsmaat als gemeenschappelijk kenmerk: het smartelijk zuchtende ‘Wir setzten uns mit Tränen nieder’ uit de Matthäus is een sarabande, een statige Spaanse dans met nevenaccent op de tweede tel; het wiegende slaaplied ‘Ruhet wohl’ uit de Johannes is een menuet met opmaatkarakter.

### Een dramatische hoofdrol voor het koor

In Bachs behandeling van de evangelietekst stemmen de passionen overeen. De evangelist - een tenor - zingt het Bijbelwoord, gezet als ‘recitativo secco’, uitsluitend begeleid door de continuo-instrumenten. Waar zich citaten voordoen, zijn het andere solozangers die ‘spreken’, of het koor, wanneer meerdere personen zich gelijktijdig uiten. Zo is Jezus een bas. Het volk roert zich in het Johannes-evangelie stevig, waardoor het koor een relatief belangrijke dramatische rol speelt in Bachs muziek. Een goed voorbeeld van de nauwe relatie tussen tekst en muziek is ‘Lasst uns den nicht zerteilen’ (nr. 27b – in de tekst aangegeven), waarin de soldaten die Jezus bewaken overleggen wat ze zullen doen met zijn jas: verloten of in stukken verdelen. Het fugatische karakter toont de dialoog en de opwinding. Het thema begint met zes tonen op gelijke hoogte, waarna ‘zerteilen’ (verdelen) een gebroken drieklank vormt. Tegenwoordig wordt dit deel wel het ‘doppelkoortje’ genoemd, maar het is in wezen een kop-of-muntkoortje: op ‘losen’ (loten) past Bach een spel van wisselnoten toe (g-a-g-a, b-c-b-c).

In twee gevallen heeft Bach tekst uit het Matteüs-evangelie ingelast, ongetwijfeld omwille van de zeggingskracht. Het eerste moment is het bitter wenjen (‘und weinete bitterlich’) van Petrus na de verloochening (12c), dat bij Johannes ontbreekt. Bach laat Petrus uitgebreid huilen, met affect en effect. In zijn Matthäus zou hij het slechts dunnetjes overdoen, daar bood de onmiddellijk volgende aria ‘Erbarme dich’ hem alle gelegenheid het hart te roeren. De tweede Matteüs-inlas betreft het scheuren van het gordijn in de tempel, de aardbeving en het openen van de graven na Jezus’ sterven (33).

### Contemplatie en reflectie

Net als de Matthäus bevat de Johannes koralen als momenten van contemplatie en reflectie, lutherse kerkliederen uit de zestiende en zeventiende eeuw die de gelovigen van destijds op hun duimpje zullen hebben gekend. Ze helpen Jezus’ lijden dichtbij te brengen. Ten slotte zijn er nog de beschouwelijke aria’s. In het geval van de Matthäus weten we dat de Leipziger postbeampte Henrici, die zich als dichter Picander noemde, verantwoordelijk was voor de teksten. Pas vier jaar geleden is ontdekt dat achter de aria-teksten van de Johannes een zekere Christoph Birkmann uit Neu-renberg schuilgaat, die een paar jaar leerling van Bach is geweest.

Interessant is dat de dichter zich overduidelijk heeft laten inspireren door de vrije passietekst van de eerder genoemde Brockes, die zo via een achterdeur Bachs passion bin-nensluip. Zou Bach Birkmann hiertoe hebben aangespoord? De regenboogmetafoor in de aria ‘Erwäge’ (20) is rechtstreeks van Brockes afkomstig. De dialoogtekst van de basaria met koor ‘Eilt, ihr angefochtenen Seelen’ (24) is zelfs vrijwel letterlijk overgeschreven. Tegenwoordig zouden we het onomwonden plagiaat noemen. De tekstdichter was zich niettemin terdege bewust van het specifieke karakter van Johannes’ evangelie, van Jezus’ koninklijke statuur. Zo wordt de zielroerende alt-aria ‘Es ist vollbracht’ (30) plots opgeschud als de alt losbarst in een onbegeleid ‘Der Held aus Juda siegt mit Macht’, een drieklankmotief als ware het een trompet. Wat volgt is een heuse battaglia, een strijd-muziek.

### Verschillende versies

De oerversie van de Johannes is niet compleet bewaard, er zijn slechts enkele losse partijen van overgeleverd. Vermoedelijk had deze versie nog geen traverso’s. De sopraanaria ‘Ich folge dir gleichfalls’ (9) zal oorspronkelijk met viool-begeleiding hebben geklonken, de aria ‘Zerfließe’ (35) met hobo en oboe da caccia. Al in 1725 voerde Bach het werk opnieuw uit op Goede Vrijdag. Toen voorzag hij het onder meer van enkele nieuwe aria’s en een nieuw openingskoor, de machtige koraalfantasie ‘O Mensch, bewein dein Sünde groß’, die hij later een plaats gaf in de Matthäus-Passion als slot van het eerste deel. Het oorspronkelijke openingskoor ‘Herr, unser Herrscher’ plaatste hij bij latere uitvoeringen weer terug.

Omstreeks 1739 begon hij met het uitschrijven van een nette partituur, zoals hij die ook van de Matthäus vervaardigde. Hij staakte dit werk echter al na twintig bladzijden. Zo hebben we alleen van de eerste tien nummers een ‘definitieve’ versie.

Thiemo Wind

# Johannes-Passion

*Vooraf een vriendelijk verzoek: het papier waarop deze teksten zijn gedrukt heeft helaas de neiging te ritselen en ietwat te knisperen bij het omslaan. Wilt u dat daarom zo geruisloos mogelijk doen? Uw medebezoekers zullen u dankbaar zijn.*

## Eerste deel

### Koorproloog

Herr, unser Herrscher, dessen Ruhm  
In allen Landen heilig ist!  
Zeig uns durch deine Passion,  
Dass du, der wahre Gottessohn,  
Zu aller Zeit,  
Auch in der grössten Niedrigkeit,  
Verherrlicht worden bist!

### Evangelist

Jesus ging mit seinen Jüngern über den Bach Kidron, da war ein Garte, darein ging Jesus und seine Jünger. Judas aber, der ihn verriet, wusste den Ort auch, denn Jesus versammelte sich oft daselbst mit seinen Jüngern. Da nun Judas zu sich hatte genommen die Schar und der Hohenpriester und Pharisäer Diener, kommt er dahin mit Fackeln, Lampen und mit Waffen. Als nun Jesus wusste alles, was ihm begegnen sollte, ging er hinaus und sprach zu ihnen:

### Jezus

Wen suchet ihr?

### Evangelist

Sie antworteten ihm:

### Koor

Jesum von Nazareth.

### Evangelist

Jesus spricht zu ihnen:

### Jezus

Ich bin's.

### Evangelist

Judas aber, der ihn verriet, stand auch bei ihnen. Als nun Jesus zu ihnen sprach: Ich bin's, wichen sie zurücke und fielen zu Boden. Da fragete er sie abermal:

### Jezus

Wen suchet ihr?

### Evangelist

Sie aber sprachen:

### Koor

Jesum von Nazareth.

### Evangelist

Jesus antwortete:

### Jezus

Ich hab's euch gesagt, dass ich's sei, suchet ihr denn mich, so lasset diese gehen!

### Koraal

O grosse Lieb, o Lieb ohn alle Masse,  
Die dich gebracht auf diese Marterstrasse!  
Ich lebte mit der Welt in Lust und Freuden,  
Und du musst leiden.

### Evangelist

Auf dass das Wort erfüllt würde, welches er sagte: Ich habe der keine verloren, die du mir gegeben hast. Da hatte Simon Petrus ein Schwert und zog es aus und schlug nach des Hohenpriesters Knecht und hieb ihm sein recht Ohr ab; und der Knecht hiess Malchus. Da sprach Jesus zu Petro:

### Jezus

Stecke dein Schwert in die Scheide! Soll ich den Kelch nicht trinken, den mir mein Vater gegeben hat?

### Koraal

Dein Will gescheh, Herr Gott, zugleich  
Auf Erden wie im Himmelreich.  
Gib uns Geduld in Leidenszeit,  
Gehorsam sein in Lieb und Leid;  
Wehr und steur allem Fleisch und Blut,  
Das wider deinen Willen tut!

### Evangelist

Die Schar aber und der Oberhauptmann und die Diener der Juden nahmen Jesum und bunden ihn und führten ihn aufs erste zu Hannas, der war Kaiphas Schwäher, welcher des Jahres Hoherpriester war. Es war aber Kaiphas, der den Juden riet, es wäre gut, dass ein Mensch würde umbracht für das Volk.

### Aria (alt)

Von den Stricken meiner Sünden  
Mich zu entbinden  
Wird mein Heil gebunden.  
Mich von allen Lasterbeulen  
Völlig zu heilen, lässt er sich verwunden.



**Evangelist**

Simon Petrus aber folgte Jesus nach und ein anderer Jünger.

**Aria (sopraan) [9]**

Ich folge dir gleichfalls mit freudigen Schritten  
Und lasse dich nicht, mein Leben, mein Licht.  
Befördre den Lauf, und höre nicht auf,  
Selbst an mir zu ziehen, zu schieben, zu bitten.

**Evangelist**

Derselbige Jünger war dem Hohenpriester bekannt und ging mit Jesu hinein in des Hohenpriesters Palast. Petrus aber stand draussen für der Tür. Da ging der andere Jünger, der dem Hohenpriester bekannt war, hinaus und redete mit der Türhüterin und führte Petrum hinein. Da sprach die Magd, die Türhüterin, zu Petro:

**Maagd**

Bist du nicht dieses Menschen Jünger einer?

**Evangelist**

Er sprach: **Petrus**

Ich bin's nicht

**Evangelist**

Es standen aber die Knechte und Diener und hatten ein Kohlfeu'r gemacht (denn es war kalt) und wärmten sich. Petrus aber stand bei ihnen und wärmte sich. Aber der Hohepriester fragte Jesus um seine Jünger und um seine Lehre. Jesus antwortete ihm:

**Jezus**

Ich habe frei, öffentlich geredet für der Welt. Ich habe allezeit gelehret in der Schule und in dem Tempel, da alle Juden zusammenkommen, und habe nichts im Verborgnen geredt. Was fragest du mich darum? Frage die darum, die gehört haben, was ich zu ihnen geredet habe! Siehe, dieselbigen wissen, was ich gesaget habe.

**Evangelist**

Als er aber solches redete, gab der Diener einer, die dabeistunden, Jesu einen Backenstreich und sprach:

**Dienaar**

Solltest du dem Hohenpriester also antworten?

**Evangelist**

Jesus aber antwortete:

**Jezus**

Hab ich übel geredt, so beweise es, dass es böse sei, hab ich aber recht geredt, was schlägest du mich?

**Koraal**

Wer hat dich so geschlagen,  
Mein Heil, und dich mit Plagen  
So übel zugericht'?  
Du bist ja nicht ein Sünder  
Wie wir und unsre Kinder,  
Von Missetaten weisst du nicht.

Ich, ich und meine Sünden,  
die sich wie Körnlein finden  
Des Sandes an dem Meer,  
Die haben dir erreget  
Das Elend, das dich schläget,  
Und das betrübte Marterheer.

**Evangelist**

Und Hannas sandte ihm gebunden zu dem Hohenpriester Kaiphas. Simon Petrus stand und wärmte sich, das sprachen sie zu ihm:

**Koor**

Bist du nicht seiner Jünger einer?

**Evangelist**

Er leugnete aber und sprach:

**Petrus**

Ich bin's nicht.

**Evangelist**

Spricht des Hohenpriesters Knecht' einer, ein Gefreundter des, dem Petrus das Ohr abgehauen hatte:

**Dienaar**

Sahe ich nicht im Garten bei ihm?

**Evangelist [12c]**

Da verleugnete Petrus abermal, und alsbald krähete der Hahn. Da gedachte Petrus an die Worte Jesu und ging hinaus und weinte bitterlich.

**Aria (tenor)**

Ach, mein Sinn,  
Wo willt du endlich hin,  
Wo soll ich mich erquicken?  
Bleib ich hier, oder wünsch ich mir  
Berg und Hügel auf den Rücken?  
Bei der Welt ist gar kein Rat,  
Und im Herzen  
Stehn die Schmerzen  
Meiner Missetat,  
Weil der Knecht den Herrn verleugnet hat.

**Koraal**

Petrus, der nicht denkt zurück,  
Seinen Gott verneinet,  
Der doch auf ein' ernsten Blick  
Bitterlichen weinet.  
  
Jesu, blicke mich auch an,  
Wenn ich nicht will büßen;  
Wenn ich Böses hab getan,  
Röhre mein Gewissen!

**Pauze****Tweede deel****Koraal**

Christus, der uns selig macht,  
Kein Bös' hat begangen,  
Der ward für uns in der Nacht  
Als ein Dieb gefangen,  
Geführt für gottlose Leut  
Und fälschlich verklaget,  
Verlacht, verhöhnt, und verspeit,  
Wie denn die Schrift saget.

**Evangelist**

Da führen sie Jesum von Kaiphas vor das Richthaus, und es war frühe. Und sie gingen nicht in das Richthaus, auf dass sie nicht unrein würden, sondern Ostern essen möchten. Da ging Pilatus zu ihnen heraus und sprach:

**Pilatus**

Was bringet ihr für Klage wider diesen Menschen?

**Evangelist**

Sie antworteten und sprachen zu ihm:

**Koor**

Wäre dieser nicht ein Übeltäter, wir hätten dir ihn nicht überantwortet.

**Evangelist**

Da sprach Pilatus zu ihnen:

**Pilatus**

So nehmet ihr ihn hin und richtet ihn nach eurem Gesetze!

**Evangelist** - Da sprachen die Juden zu ihm:

**Koor**

Wir dürfen niemand töten.

**Evangelist**

Auf dass erfüllt würde das Wort Jesu, welches er sagte, da er deutete, welches Todes er sterben würde. Da ging Pilatus wieder hinein in das Richthaus und rief Jesu und sprach zu ihm.

**Pilatus** - Bist du der Juden König?

**Evangelist** - Jesus antwortete:

**Jesus**

Redest du das von dir selbst, oder haben's dir Andere von mir gesagt?

**Evangelist** - Pilatus antwortete:

**Pilatus**

Bin ich ein Jüde? Dein Volk und die Hohenpriester haben dich mir überantwortet; was hast du getan?

**Evangelist** - Jesus antwortete:

**Jesus**

Mein Reich ist nicht von dieser Welt; wäre mein Reich von dieser Welt, meine Diener würden darob kämpfen, dass ich den Juden nicht überantwortet würde; aber nun ist mein Reich nicht von dannen.

**Koraal**

Ach grosser König, gross zu allen Zeiten,  
Wie kann ich gnugsam diese Treu ausbreiten?  
Keins Menschen Herzer mag indes ausdenken,  
Was dir zu schenken.  
  
Ich kann's mit meinen Sinnen nicht erreichen,  
Womit doch dein Erbarmen zu vergleichen.  
Wie kann ich dir denn deine Liebestaten  
Im Werk erstatten?

**Evangelist** - Da sprach Pilatus zu ihm:

**Pilatus** - So bist du dennoch ein König?

**Evangelist** - Jesus antwortete:

**Jesus**

Du sagst's, ich bin ein König. Ich bin dazu geboren un in die Welt kommen, dass ich die Wahrheit zeugen soll. Wer aus der Wahrheit ist, der höret meine Stimme.



**Evangelist**

Spricht Pilatus zu ihm:

**Pilatus**

Was ist Wahrheit?

**Evangelist**

Und da er das gesaget, ging er wieder hinaus zu den Juden und spricht zu ihnen:

**Pilatus**

Ich finde keine Schuld an ihm. Ihr habt aber eine Gewohnheit, dass ich euch einen losgebe; wollt ihr nun, dass ich euch der Juden König losgebe?

**Evangelist**

Da schrieen sie wieder allesamt und sprachen:

**Koor**

Nicht dienen, sondern Barrabam!

**Evangelist**

Barrabas aber war ein Mörder. Da nahm Pilatus Jesus und geisselte ihn.

**Arioso (bas)**

Betrachte, meine Seel, mit ängstlichem Vergnügen,  
Mit bittrer Lust und halb beklemmttem Herzen  
Dein höchstes Gut in Jesu Schmerzen,  
Wie dir auf Dornen, so ihn stechen,  
Die Himmelsschlüsselblumen blühn!  
Du kannst viel süsse Frucht von seiner Wermut brechen,  
Drum sieh ohn Unterlass auf ihn!

**Aria (tenor) [20]**

Erwäge, wie sein blutgefärbter Rücken  
In allen Stücken  
Dem Himmel gleiche geht,  
Daran, nachdem die Wasserwogen  
Von unsrer Sündflut sich erzogen,  
Der allerschönsten Regenbogen  
Als Gottes Gnadenzeichen steht!

**Evangelist**

Und die Kriegsknechte flochten eine Kronen von Dornen und satzten sie auf sein Haupt und legten ihm ein Purpurkleid an und sprachen:

**Koor**

Sei gegrüsset, lieber Judenkönig!

**Evangelist**

Und gaben ihm Backenstreiche. Da ging Pilatus wieder heraus und sprach zu ihnen:

**Pilatus**

Sehet, ich führe ihn heraus zu euch, dass ihr erkennet, dass ich keine Schuld an ihm finde.

**Evangelist**

Also ging Jesus heraus und trug eine Dornenkrone und Purpurkleid. Und er sprach zu ihnen:

**Pilatus**

Sehet, welch ein Mensch!

**Evangelist**

Da ihn die Hohenpriester und die Diener sahen, schrieen sie und sprachen:

**Koor**

Kreuzige, kreuzige!

**Evangelist**

Pilatus sprach zu ihnen:

**Pilatus**

Nehmet ihr ihn hin und kreuziget ihn; denn ich finde keine Schuld an ihm!

**Evangelist**

Die Juden antworteten ihm:

**Koor**

Wir haben ein Gesetz, und nach dem Gesetz soll er sterben; denn er hat sich selbst zu Gottes Sohn gemacht.

**Evangelist**

Da Pilatus das Wort hörete, fürchtet' er sich noch mehr und ging wieder hinein in das Richthaus und spricht zu Jesu:

**Pilatus**

Von wannen bist du?

**Evangelist**

Aber Jesus gab ihm keine Antwort. Da sprach Pilatus zu ihm:

**Pilatus**

Redest du nicht mit mir? Weisst du nicht, dass ich Macht habe, dich zu kreuzigen, und Macht habe, dich loszugeben?

**Evangelist**

Jesus antwortete:

**Jezus**

Du hättest keine Macht über mich, wenn sie dir nicht wäre von oben herab gegeben; darum, der mich dir überantwortet hat, der hat's grös'sre Sünde.

**Evangelist**

Von dem an trachtete Pilatus, wie er ihn losliesse.

**Koraal**

Durch dein Gefängnis, Gottes Sohn,  
Muss uns die Freiheit kommen;  
Dein Kerker ist der Gnadenthron,  
Die Freistatt aller Frommen;  
Denn gingst du nicht die Knechtschaft ein,  
Müsst unsre Knechtschaft ewig sein.

**Evangelist**

Die Juden aber schrieen und sprachen:

**Koor**

Lässtest du diesen los, so bist du des Kaisers Freund nicht;  
denn wer sich zu Könige machtet, der ist wider den Kaiser.

**Evangelist**

Da Pilatus das Wort hörete, führte er Jesum heraus und satzte sich auf den Richtstuhl, an der Stätte, die da heisset: Hochpflaster, auf Ebräisch aber: Gabbatha. Es war aber der Rüsttag in Ostern un die sechste Stunde, und er spricht zu den Juden:

**Pilatus**

Sehet, das ist euer König!

**Evangelist** - Sie schrieen aber:

**Koor**

Weg, weg mit dem, kreuzige ihn.

**Evangelist**

Spricht Pilatus zu ihnen:

**Pilatus**

Soll ich euren König kreuzigen?

**Evangelist**

Die Hohenpriester antworteten:

**Koor**

Wir haben keinen König denn den Kaiser.

**Evangelist**

Da überantwortete er ihn, dass er gekreuzigt würde.  
Sie nahmen aber Jesum und führten ihn hin. Und er trug sein Kreuz und ging hinaus zur Stätte, die da heisset Schädelstätt, welche heisset auf Ebräisch: Golgatha.

**Aria (bas) en koor**

Eilt, ihr angefochtenen Seelen,  
Geht aus euren Marterhöhlen,  
Eilt -Wohin?- nach Golgatha!  
Nehmet an des Glaubens Flügel,  
Flieht -Wohin?- zum Kreuzeshügel,  
Eure Wohlfahrt blüht allda!

**Evangelist**

Allda kreuzigten sie ihn, und mit ihm zween andere zu beiden Seiten, Jesum aber mitten inne. Pilatus aber schrieb eine Überschrift und satzte sie auf das Kreuz, und war geschrieben: 'Jesus von Nazareth, der Juden König.' Diese Überschrift lasen viel Juden, denn die Stätte war nahe bei der Stadt, da Jesus gekreuzigt ist. Und es war geschrieben auf ebräische, griechische und lateinische Sprache. Da sprachen die Hohenpriester der Juden zu Pilato:

**Koor**

Schreibe nicht: der Juden König, sondern dass er gesaget habe: Ich bin der Juden König.

**Evangelist** - Pilatus antwortete:

**Pilatus**

Was ich geschrieben habe, das habe ich geschrieben.

**Koraal**

In meines Herzens Grunde  
Dein Nam und Kreuz allein  
Funkelt all Zeit und Stunde,  
Drauf kann ich fröhlich sein.  
Erschein mir in dem Bilde  
Zu Trost in meiner Not,  
Wie du, Herr Christ, so milde  
Dich hast geblut' zu Tod!

**Evangelist**

Die Kriegsknechte aber, da sie Jesum gekreuzigt hatten, nahmen seine Kleider und machten vier Teile, einem jeglichen Kriegesknechte sein Teil, dazu auch den Rock. Der Rock aber war ungenähet, von oben an gewürket durch und durch. Da sprachen sie untereinander:

**Koor [27b]**

Lasset uns den nicht zerteilen, sondern darum  
losen, wes er sein soll.



### *Evangelist*

Auf dass erfüllt würde die Schrift, die da saget: 'Sie haben meine Kleider unter sich geteilet und haben über meinen Rock das Los geworfen.' Solches taten die Kriegesknechte. Es stand aber bei dem Kreuze Jesu seine Mutter und seiner Mutter Schwester, Maria, Kleophas Weib, und Maria Magdalena. Da nun Jesu seine Mutter sahe und den Jünger dabei stehen, den er lieb hatte, spricht er zu seiner Mutter:

### *Jezus*

Weib, siehe, das ist dein Sohn!

### *Evangelist*

Darnach spricht er zu dem Jünger:

### *Jezus*

Siehe, das ist deine Mutter!

### *Koraal*

Er nahm alles wohl in acht, in der letzten Stunde,  
Seine Mutter noch bedacht, setzt ihr ein' Vormunde.  
O Mensch, mache Richtigkeit,  
Gott und Menschen liebe,  
Stirb darauf ohn alles Leid,  
Und dich nicht betrübe!

### *Evangelist*

Und von Stund an nahm sie der Jünger zu sich. Darnach, als Jesus wusste, dass schon alles vollbracht war, dass die Schrift erfüllt würde, spricht er:

### *Jezus*

Mich dürstet!

### *Evangelist*

Da stand ein Gefässe voll Essigs. Sie fülleten aber einen Schwamm mit Essig und legten ihn um einen Isopen, und hielten es ihm dar zum Munde. Da nun Jesus den Essig genommen hatte, sprach er:

### *Jezus*

Es ist vollbracht!

### *Aria (alt) [30]*

Es ist vollbracht!  
O Trost vor die gekränkten Seelen!  
Die Trauernacht lässt nun die letzte Stunde zählen.  
Der Held aus Juda siegt mit Macht  
Und schliesst den Kampf.  
Es ist vollbracht!

### *Evangelist*

Und neigt das Haupt und verschied.

### *Aria (bas) en koraal*

Mein teurer Heiland, laß dich fragen,  
**Jesu, der du warest tot,**  
Da du nunmehr ans Kreuz geschlagen  
Und selbst gesagt: Es ist vollbracht,  
**Lebest nun ohn' Ende,**  
Bin ich vom Sterben frei gemacht?  
**In der letzten Todesnot**  
**Nirgend mich hinwende**  
Kann ich durch deine Pein und Sterben  
Das Himmelreich ererben?  
Ist aller Welt Erlösung da?  
**Als zu dir, der mich versöhnt,**  
**O du lieber Herre!**  
Du kannst vor Schmerzen zwar nichts sagen;  
**Gib mir nur, was du verdient,**  
Doch neigest du das Haupt  
Und sprichst stillschweigend: ja.  
**Mehr ich nicht begehre!**

### *Evangelist [33]*

Und siehe da, der Vorhang im Tempel zerriß in drei Stück von oben an bis unten aus. Und die Erde erbebete, und die Felsen zerrissen, und die Gräber täten sich auf, und stunden auf viel Leiber der Heiligen.

### *Arioso (tenor)*

Mein Herz, in dem die ganze Welt  
Bei Jesu Leiden gleichfalls leidet,  
Die Sonne sich in Trauer kleidet,  
Der Vorhang reißt, der Fels zerfällt,  
Die Erde bebt, die Gräber spalten,  
Weil sie den Schöpfer sehn erkalten,  
Was willst du deines Ortes tun?

### *Aria (sopraan) [35]*

Zerfließe, mein Herze, in Fluten der Zähren  
Dem Höchsten zu Ehren!  
Erzähle der Welt und dem Himmel die Not:  
Dein Jesus ist tot!

### *Evangelist*

Die Juden aber, dieweil es der Rüsttag war, daß nicht die Leichname am Kreuze blieben den Sabbat über (denn desselbigen Sabbats Tag war sehr groß), baten sie Pilatum, daß ihre Beine gebrochen und sie abgenommen würden. Da kamen die Kriegesknechte und brachten dem ersten die Beine und dem andern, der mit ihm gekreuziget war. Als sie aber zu Jesu kamen, da sie sahen, daß er schon gestorben war, brachten sie ihm die Beine nicht; sondern der Kriegesknechte einer eröffnete seine Seite mit einem Speer, uns alsbald ging Blut und Wasser heraus. Und der das gesehen hat, der hat es bezeugt, und sein Zeugnis ist

wahr, und derselbige weiß, daß er die Wahrheit saget, auf daß die Schrift erfülltet würde: 'Ihr sollet ihm kein Bein zerbrechen.' Und abermal spricht eine andere Schrift: 'Sie werden sehen, in welchen sie gestochen haben.'

### Koraal

O hilf, Christe, Gottes Sohn,  
Durch dein bitter Leiden,  
Daß wir dir stets untertan  
All unzugend meiden,  
Deinen Tod und sein Ursach  
Fruchtbarlich bedenken,  
Dafür, wiewohl arm und schwach,  
Dir Dankopfer schenken!

### Evangelist

Darnach bat Pilatum Joseph von Arimathia, der ein Jünger Jesu War (doch heimlich aus Furcht vor der Juden), daß er möchte abnehmen den Leichnam Jesu. Und Pilatus erlaubete es. Derowegen kam er und nahm den Leichnam Jesu herab. Es kam aber auch Nikodemus, der vormals bei der Nacht zu Jesu kommen war, und brachte Myrrhen und Aloen untereinander, bei hundert Pfunden. Da nahmen sie den Leichnam Jesu und bunden ihn in leinen Tücher mit Spezereien, wie die Juden pflegen zu begraben. Es war aber an der Stätte, da er gekreuziget ward, ein Garte, und im Garten ein neu Grab, in welches niemand je gelegt war. Daselbst hin legten sie Jesum, um des Rüsttags willen der Juden, dieweil das Grab nahe war.

### Slotkoor

Ruht wohl, ihr heiligen Gebeine,  
Die ich nun weiter nicht beweine,  
Ruft wohl und bringt auch mich zur Ruh!  
Das Grab, so euch bestimmet ist  
Und ferner keine Not umschließt,  
Macht mir den Himmel auf,  
und schließt die Hölle zu.

### Koraal

Ach Herr, laß dein lieb Engelein  
Am letzten End die Seele mein  
In Abrahams Schoß tragen,  
Den Leib in seim Schlafkämmerlein  
Gar sanft ohn einge Qual und Pein  
Ruhn bis am jüngsten Tage!  
Alsdenn vom Tod erwecke mich,  
Daß meine Augen sehen dich  
In aller Freud, o Gottes Sohn,  
Mein Heiland und Genadenthron!  
Herr Jesu Christ, erhöre mich,  
Ich will dich preisen ewiglich!

### Cappella Amsterdam

sopraan: **Sanda Audere, Elma Dekker, Marijke van der Harst, Maria Köpcke, Marjo van Someren, Rachel Thompson**

Alt: **Sabine van der Heijden, Mieke van Laren, Dorien Lievers, Laura Rodrigues Lopes, Inga Schneider, Suzanne Verburg**

tenor: **Ross Buddie, Jon Etxabe Arzuaga, Dolf Drabbels, Mattijs Hoogendijk, Jelle Leistra, Diederik Rooker**  
Bas: **Jan Douwes, Angus van Grevenbroek, Kees Jan de Koning, Bart Oenema, Nathan Taks, Johan Vermeer**

### Orkest van de Achttiende Eeuw

viool I: Marc Destrubé (concertmeester), **Kees Koelmans, Franc Polman, Irmgard Schaller, Annelies van der Vegt, Sophie Wedell**

viool II: **Marinette Troost, Hans Christian Euler, Guya Martinini, Paula Perez, Dirk Vermeulen, Gustavo Zarba**  
altviool: **Emilio Moreno, Marten Boeken, Antonio Clares, Yoshiko Morita**

viola d'amore: **Emilio Moreno, Marten Boeken**

cello: **Rainer Zipperling, Albert Brüggen**

viola da gamba: **Rainer Zipperling**

contrabas: **Margaret Urquhart**

fluit: **Michael Schmidt-Casdorff, Ingo Nelken**

hobo: **Frank de Bruine, Alayne Leslie**

fagot: **Luke Alexander**

theorbe: **Mike Fentross**

orgel: **Pieter-Jan Belder**

**Daniel Reuss** was aan het Conservatorium van Rotterdam leerling van Barend Schuurman en richtte toen hij eenentwintig was het Oude Muziek Koor Arnhem op. Als 'overtuigd niet-specialist' dirigeert hij repertoire dat vele stijlen bestrijkt, van rond het jaar 1200 tot de meest actuele muziek. Sinds 1990 is hij artistiek leider en chef-dirigent van Cappella Amsterdam (als opvolger van Jan Boek), waar hij al jarenlang meezing toen hij die positie verwierf. Onder zijn leiding bracht dit koor cd's uit met werken van Martin, Händel en Stravinsky, welke werden onderscheiden met diverse belangrijke Europese prijzen. Als gastdirigent musicert Daniel Reuss met gezelschappen in heel Europa, waaronder de Akademie für Alte Musik Berlin, MusikFabrik, Vocal Consort Berlin, Collegium Vocale Gent en het Rotterdams Philharmonisch Orkest. Hij is chef-dirigent geweest van onder andere het RIAS Kammerchor in Berlijn (2003-2006) en het Ests Philharmonisch Kamerkoor (2008-2013) en is sinds juni 2015 chef-dirigent van het Ensemble Vocal Lausanne. In 2016 werd Daniel Reuss voor zijn uitzonderlijke verdiensten benoemd tot Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw.

### **Thomas Walker - tenor (evangelist)**

Thomas Walker speelde trompet vanaf zijn tiende en was na zijn afstuderen aan het Royal Conservatoire of Scotland een succesvol tubaspeler. De stem was zijn tweede instrument. Op advies van zijn docenten deed hij auditie voor de zangopleidingen van enkele Londense conservatoria - die hem unaniem aannamen. Thomas Walker koos voor een studie aan het Royal College of Music bij tenor Ryland Davies en ontplooide een vruchtbare carrière. Als concertzanger kreeg hij uitnodigingen van gezelschappen als het London Philharmonic Orchestra, het Sydney Symphony Orchestra en het Kammerorchester Basel en soleerde hij ook al meerdere keren in programma's van het Orkest van de Achttiende Eeuw met Cappella Amsterdam onder leiding van Daniel Reuss. Thomas Walker is ook actief als operazanger en stond op het podium in theaters als de Komische Oper in Berlijn, de Staatsoper Stuttgart en de Koninklijke Muntschouwburg in Brussel. Onlangs maakte hij zijn debuut bij de Opéra National de Paris, in *Il primo omicidio* van Alessandro Scarlatti.

### **Henk Neven - bas (Christus)**

Henk Neven kreeg een Borletti-Buitoni Trust Fellowship, maakte deel uit van het BBC Radio 3 New Generation Artists Scheme en ontving in 2011 de Nederlandse Muziekprijs. Hij vertolkte hoofdrollen in opera's van Monteverdi tot en met Messiaen bij gezelschappen als de Staatsoper Berlin, de Opéra National de Paris, De Munt in Brussel en De Nationale Opera. Bij het Orkest van de Achttiende Eeuw was de bariton, onder andere in de Grote Zaal van Het Concertgebouw, eerder te horen als *Il Conte d'Almaviva* in Mozarts *Le nozze di Figaro* en als Publio in diens *La clemenza di Tito*. Liedrecitals gaf hij meermalen in Wigmore Hall in Londen en in de Kleine Zaal van Het Concertgebouw, en hij soleerde bij voorbeeld het Koninklijk Concertgebouworkest, het Rotterdamse Philharmonisch Orkest, het Residentie Orkest, de Nederlandse Bachvereniging, het Orchestra of the Age of Enlightenment en Les Talens Lyriques. Vorig jaar kwam de nieuwste cd van Henk Neven uit: *From Russia with Love*, opgenomen met zijn broer, cellist Jan Bastiaan Neven, en pianist Hans Eijsackers.

### **Julia Doyle - sopraan**

Julia Doyle is afkomstig uit Lancaster en studeerde in Cambridge politicologie voordat ze koos voor een loopbaan in de muziek. Ze ontwikkelde zich tot een veelgevraagd sopraan, gespecialiseerd in de vertolking van de muziek van de Renaissance en de Barok. Ze werd geëngageerd door gezelschappen als de Camerata Salzburg, het Orchestra of the Age of Enlightenment, de Hanover Band, het Australian Chamber Orchestra en de Nederlandse Bachvereniging. Met een project met muziek van Lutosławski met het BBC

Symphony Orchestra toonde ze haar veelzijdigheid. Eerder was Julia Doyle in Nederland te beluisteren in het Amsterdamse Concertgebouw in Bachs Johannes-Passion door de English Baroque Soloists en het Monteverdi Choir onder leiding van John Eliot Gardiner en door Britten Sinfonia, in Bachs Matthäus-Passion onder leiding van Robert King en later Philippe Herreweghe, en in een uitvoering van Vivaldi's *Juditha triumphans* door The King's Consort.

### **Daniël Elgersma - countertenor**

Daniël Elgersma zong vanaf zijn zesde als jongenssopraan in het Martini Jongenskoor in Sneek, dat destijds onder leiding stond van Bouwe Dijkstra. Na zijn stembreuk ging hij verder als countertenor en studeerde aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag. Tijdens zijn masteropleiding specialiseerde de zanger zich hier in zeventiende-eeuwse Engelse muziek. Daarnaast werd hij gecoacht door Michael Chance, Peter Kooij, Jill Feldman en Lenie van den Heuvel. Heden ten dage is Daniël Elgersma een veelgevraagd solist. Hij werkte met bekende dirigenten als Jos van Veldhoven, Masaaki Suzuki en Lars Ulrik Mortensen en was betrokken bij diverse projecten van gezelschappen als Vox Luminis, Cappella Mariana en het Gesualdo Consort Amsterdam. In zijn agenda staan tevens samenwerkingen met Concerto Copenhagen en Sette Voci.

### **Andrew Tortise - tenor**

Andrew Tortise begon zijn muzikale opleiding als lid van het koor van Wells Cathedral en volgde later lessen aan Trinity College in Cambridge. Onder zijn docenten waren Ashley Stafford en Iris dell'Acqua. De zanger maakte vooral naam in de oratoria van Bach, waarvoor hij werd uitgenodigd door bijvoorbeeld het Dunedin Consort, de Nederlandse Bachvereniging, het Residentie Orkest en het Rotterdamse Philharmonisch Orkest. De tenor zong tevens bij het City of Birmingham Symphony Orchestra en het Deense Aarhus Symfonie-orkester, en is bovendien actief op het operoneel. Hij stond op de planken in de Royal Opera Covent Garden in Londen, bij Welsh National Opera en bij de Opéra de Lyon. Bij De Nationale Opera in Amsterdam nam Andrew Tortise deel aan producties van werk van Britten, Händel en Janáček.

### **Nicholas Mogg - bas**

Nicholas Mogg is kortgeleden afgestudeerd aan de Royal Academy Opera, onderdeel van de Royal Academy of Music in Londen, en is momenteel in dezelfde stad verbonden aan de National Opera Studio. In 2018 kreeg hij een Young Artist Development Award toegekend van het Glyndebourne New Generation Programme. Onder de recente en toekomstige engagementen van de jonge bariton zijn de titelrol in Mozarts *Don Giovanni* aan de Royal Academy Opera, zijn Glyndebourne-debuut in *Der Rosenkavalier* van

Richard Strauss, de mannelijke hoofdrol in Purcells *Dido and Aeneas* bij de English Touring Opera en Händels *Messiah* met zowel het Orquestra Cuidad de Valencia als het Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. Ook kamermuziek staat in zijn agenda: bijvoorbeeld Schuberts *Schwanengesang* op het Two Moors Festival en Vaughan Williams' *Songs of Travel* op het Oxford Lieder Festival. Op het concertpodium zong Nicholas Mogg onder leiding van dirigenten als Ton Koopman en Sir Roger Norrington.

**Cappella Amsterdam** werd in 1970 opgericht door Jan Boeke en staat sinds 1990 onder leiding van Daniel Reuss. De nadruk in het repertoire ligt op twee uitersten: oude meesters en moderne muziek, met speciale aandacht voor Nederlandse componisten van Sweelinck tot Ton de Leeuw en Louis Andriessen. Deze veelzijdigheid komt tot uitdrukking in samenwerkingen met bijvoorbeeld Asko|Schönberg, MusikFabrik, de Akademie für Alte Musik Berlin, het RIAS Kammerchor en het Koninklijk Concertgebouw-orkest. Tijdens verschillende jaargangen van het Holland Festival zong het koor werk van Rihm, Dillon en Nono. Voor zijn cd's werd Cappella Amsterdam meerdere malen onderscheiden: *Golgotha* van Martin – opgenomen met het Ests Philharmonisch Kamerkoor – werd in 2011 genomineerd voor een Grammy, koorwerken van Janáček kregen een Edison Klassiek en een Diapason d'Or in 2013 en het Brahms-album *Warum ist das Licht gegeben dem*

*Mühseligen?* in 2015 een Preis der deutschen Schallplatten-kritik. Voor de opnames van Pärs Kanon *Pokajanen* kreeg het koor de Edison Klassiek 2017. Om kennis, repertoire en ervaring te delen is Cappella Amsterdam mede-initiatiefnemer van Tenso Network Europe.

**Het Orkest van de Achttiende Eeuw** werd in 1981 opgericht door Frans Brüggen en bestaat uit circa vijftig leden, afkomstig uit zo'n twintig landen. Het orkest vormt qua grootte en samenstelling een afspiegeling van de 'klassieke' orkesten zoals die in Mannheim, Parijs en Wenen bestonden. In 2014 heeft het orkest afscheid moeten nemen van Frans Brüggen, die op 79-jarige leeftijd overleed. De samenwerking met de 'founding father' van het orkest kwam ten einde, maar Frans Brüggen blijft een belangrijke bron van inspiratie. Het orkest zet de traditie van vijf projecten per seizoen voort en werkt daarvoor samen met verschillende gastdirigenten, onder wie Marcus Creed en Daniel Reuss.

**Het Orkest van de Achttiende Eeuw dankt het Fonds Podiumkunsten, vrienden over de hele wereld, HvdB & FvV.**

**FONDS  
PODIUM  
KUNSTEN**  
PERFORMING  
ARTS FUND **NL**

**Nu in de verkoop**



**Internationale Toporkesten, Barok & Klassiek, Avontuurlijke Muziek, Minimal Music, Romantiek op Zondag,  
AVROTROS Vrijdagconcerten, Amsterdam Sinfonietta, Internationale Topensembles, Orkest van de Achttiende Eeuw,  
Dutch Classical Talent, Klassiek in de Cloud, Familieconcerten, Sunday Afternoon Jazz, Nederlands Kamerkoor,  
Holland Baroque, Nederlandse Bachvereniging, Zaterdagmiddagconcerten, Hertz op Zondag...**

**En nog veel meer**